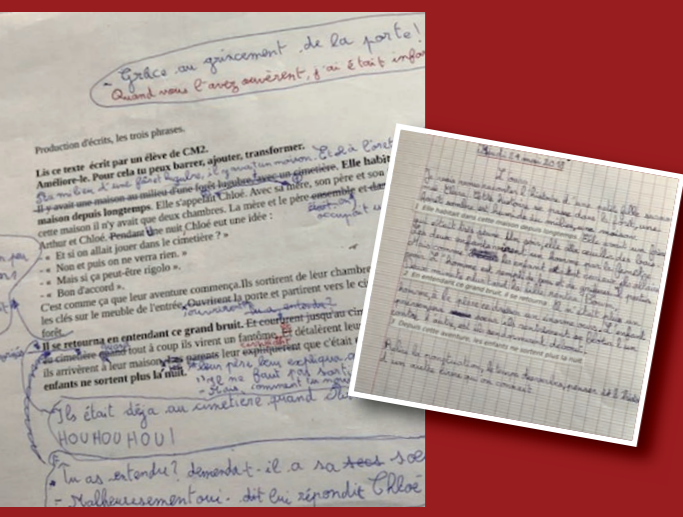


MÉTHODES D'ANALYSE ET DE TRAITEMENT DES TEXTES D'ÉLÈVES : ENJEUX SCIENTIFIQUES ET RESSOURCES POUR LA FORMATION



Comité d'organisation

- Claudine GARCIA-DEBANQ, PU ESPE Midi-Pyrénées, CLLE
- Myriam BRAS, PU Département Sciences du Langage, UT2J, CLLE
- Chantal DOMPMARTIN, MCF DEFLE, UT2J, CLLE.
- Bénédicte DUVIN-PARMENTIER, PERCE ESPE, Laboratoire PLH
- Mai HODAC, MCF Département Sciences du Langage, UT2J, CLLE.
- Mathilde LALA, Ingénieur d'études sur le projet ANR E-Calm.
- Véronique LARRIVE, PRAG ESPE, Laboratoire LLA-Créatis
- Véronique PAOLACCI, MCF ESPE Midi-Pyrénées, CLLE
- Josette REBEYROLLE, MCF Département Sciences du Langage, UT2J, CLLE.
- Isabelle SERCA, PU, Département de Lettres, Laboratoire PLH
- Laure VIEU, Directrice de Recherche CNRS, IRIT

L'étude de l'apprentissage de l'écriture requiert la collecte et l'analyse de grands corpus de productions écrites. La linguistique de corpus a connu un développement important (pour un état des lieux, voir par exemple LÜDELING Anke & KYTÖ Merja (2009) – Corpus Linguistics. *An International Handbook*, Mouton de Gruyter, Berlin-New York) et propose de nombreux outils pour le traitement de grands corpus numérisés.

En langue française, les travaux se sont développés également dans le domaine de la constitution de grands corpus oraux (GARS, PFC), qui visent à constituer des échantillons de référence pour l'étude de la langue en contexte.

En matière d'acquisition et d'enseignement, existent actuellement des corpus internationaux, principalement en langue anglaise, d'une part sur les premières acquisitions du langage (CHILDES), d'autre part sur les erreurs d'apprenants d'anglais langue seconde (Granger, 2009). Malgré quelques tentatives pour constituer de grands corpus scolaires (Elalouf et alii, 2005 ; Leblay, Auriac, 2011), les chercheurs ne disposent pas actuellement de corpus de productions écrites, notamment longitudinaux, édités et balisés, qui permettent de mesurer des évolutions dans l'acquisition des processus rédactionnels et la maîtrise des marques linguistiques de l'écrit. Ces corpus constitueraient également des ressources pour des mémoires des futurs enseignants (Elalouf, 2011). C'est dans cette perspective que s'est constitué le projet E-CALM, ANR et, à Toulouse, le corpus RESOLOO (Résolution de Problèmes de cohésion textuelle à l'école et au collège).

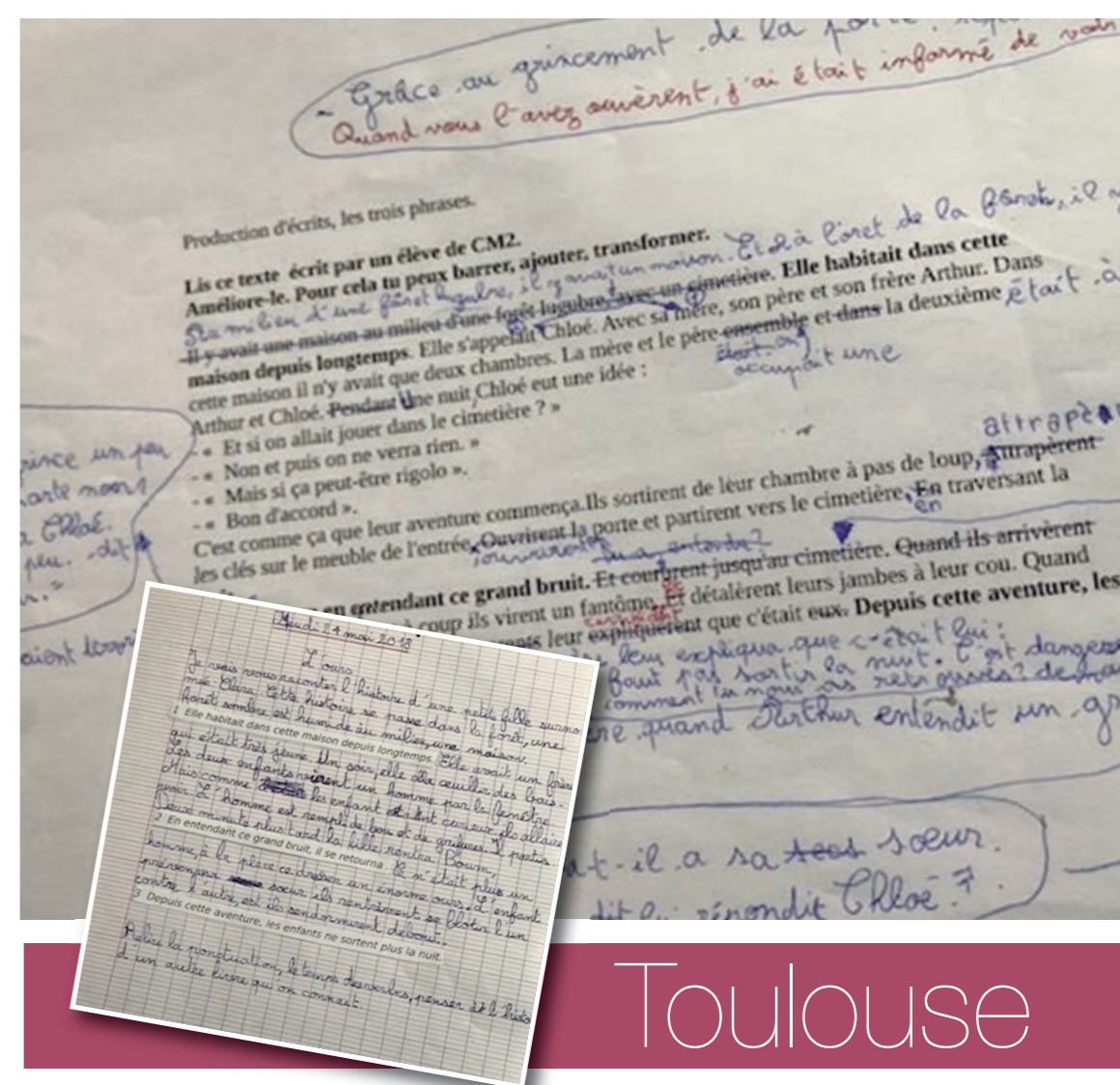
Ces journées d'études font suite aux journées d'études organisées par la SFR et le laboratoire CLLE-ERSS les 16 et 17 juin 2015 à l'ESPE Saint-Agne. Elles visent à recenser les problèmes méthodologiques que pose le traitement de textes scolaires, souvent éloignés des normes linguistiques en faisant dialoguer didacticiens du français langue première et spécialistes de linguistique outillée. Comment procéder à l'édition de ces textes à la fois pour ne pas perdre d'information relative à l'orthographe, à la graphie et à la mise en page et permettre le traitement outillé de certaines marques linguistiques ? Quelles conventions de transcription retenir ? Quel système de balises et d'annotations mettre en place pour conduire les analyses ? Seront aussi interrogés les enjeux d'une mutualisation des corpus de textes scolaires, avec tous les problèmes que cela pose du point de vue du stockage, des outils de traitement et des usages. Seront échangés les premiers résultats d'études exploratoires conduites par plusieurs équipes s'intéressant à l'analyse de textes d'élèves et concernant différents niveaux d'analyse : syntaxe, cohésion textuelle, orthographe.

Ces journées, se situant en début de vacances scolaires, sont ouvertes aux enseignants du premier et du second degré (collège, lycée général et lycée professionnel), dans le but de modifier leur regard sur les textes d'élèves et de les aider à cerner leurs compétences pour mieux organiser l'étude de la langue.

Journées d'études organisées par
 la SFR AEF
 de l'ESPE Midi-Pyrénées
 &
 le laboratoire CLLE,
 UMR 5263
 Axe Didactique Acquisition
 Psycholinguistique
 le laboratoire PLH

Invités

- Lars Sigfred EVENSEN, Norwegian University of Trondheim (Norvège)
- Pierre-Yves TESTENOIRE, ESPE de Paris, Sorbonne Université
- Thomas LEBARBÉ, Université Grenoble-Alpes



Toulouse

Mercredi 24
 ESPE Midi-Pyrénées (Amphithéâtre),
 56 Avenue URSS (métro Saint-Agne)

Judi 25
 Université Toulouse - Jean Jaurès
 Maison de la Recherche

octobre 2018

Contact
 claudine.garcia-debano@univ-tlse2.fr

La manifestation est organisée par le laboratoire CLLE, UMR 5263, le laboratoire PLH et la SFR EAF de l'ESPE Midi-Pyrénées



Conception graphique : Bernadette Colas, UT2J / CPRS - DAR. Illustrations : © DR.

Mercredi 24 octobre

ESPE St Agne (Amphithéâtre)

08h45 - 09h00 Accueil café

09h00 - 09h20 Ouverture
Christine VERGNOLLE-MAINAR, Directrice de l'ESPE Midi-Pyrénées
Karine DUMIGNAU, Directrice SFR AEF, Structure Fédérative de Recherche Apprentissage, Enseignement, Formation
Isabelle SERCA-ROLLAND, Laboratoire PLH

09h20 - 09h40 **Pourquoi et pour qui constituer de grands corpus de textes d'élèves ? Avancées scientifiques et enjeux pour la formation**
Claudine GARCIA-DEBANC, ESPE Midi-Pyrénées, CLLE, UMR 5263, ANR E-Calm.

09h40 - 10h20 **Evaluer la segmentation dans des textes d'élèves. Analyses de textes de CE2 et de 6° du corpus RESOLCO (Résolution de Problèmes de Cohésion textuelle)**
Véronique PAOLACCI, ESPE Midi-Pyrénées, CLLE, ANR E-Calm

10h20 - 10h40 Pause café

10h40 - 12h00 **Conférencier invité**
Lire, transcrire et analyser des écrits d'élèves avec les outils de la génétique textuelle
Pierre-Yves TESTENOIRE, ESPE de Paris, Sorbonne Université, UMR 7597, Histoire des Théories Linguistiques

12h00 - 13h45 Déjeuner

13h45 - 14h15 **Se représenter le déluge depuis l'intérieur de l'arche : le dispositif du journal de personnage pour lire le texte biblique en CM et en 6°.**
Véronique LARRIVE, ESPE Midi-Pyrénées, LLA-Créatis

14h15 - 14h45 **Écriture des souvenirs et expression des émotions en lien avec des albums à typographie poétique au cycle 3 de l'école primaire.**
Bénédicte DUVIN-PARMENTIER, ESPE Midi-Pyrénées, PLH, Université Toulouse Jean-Jaurès

14h45 - 15h15 **Ecrire et réécrire. Le « grand brouillon » pour la réécriture des textes du corpus RESOLCO dans une classe de CE2-CM1.**
Claudine GARCIA-DEBANC, ESPE Midi-Pyrénées, CLLE, UMR 5263, ANR E-Calm.

15h15 - 15h45 Pause café

15h45 - 16h15 **DIDALEX : une plateforme pour évaluer les compétences d'orthographe lexicale de jeunes scripteurs**
Florence MAUROUX, ESPE Midi-Pyrénées, CLLE, UMR 5263 en collaboration avec Carole BOUDREAU et Marie-France MORIN, Chaire CREALEC, Université de Sherbrooke (Canada, Québec)

16h15 - 17h15 Synthèse de la journée. Discussions
De la recherche à la formation : quelles utilisations des corpus en formation ?

Jeudi 25 octobre

Maison de la Recherche,
Université Toulouse - Jean Jaurès, salle D30

09h00 - 09h15 Présentation de la journée

09h15 - 10h45 **Structuration d'une ressource pour l'étude de l'écriture à différents moments de scolarisation : l'ANR E-Calm.**
Claire DOQUET, CLESTHIA, Paris 3, coordinatrice ANR E-Calm
Claude PONTON, LIDILEM, Mai HODAC, CLLE, Marie-Paule JACQUES, LIDILEM, ANR E-Calm

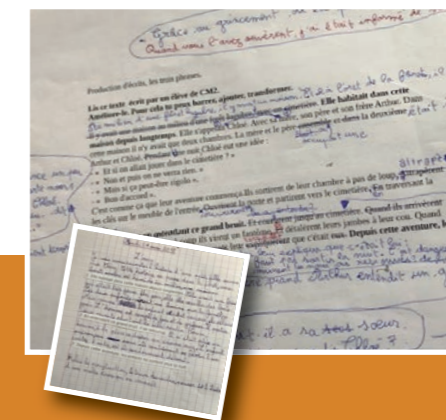
10h45 - 11h00 Pause café

11h00 - 11h45 **Conférence invitée**
Du manuscrit d'écrivain au manuscrit d'élève
Thomas LEBARBE, Université Grenoble-Alpes

11h45 - 12h15 **Approche de la cohérence dans les textes d'élèves par les relations de discours : premières analyses du corpus RESOLCO**
Myriam BRAS, CLLE et Laure VIEU, IRIT, ANR E-Calm

12h15 - 14h00 Repas

14h00 - 15h20 Séminaire CLLE-ERSS, salle D30
Conférence invitée
Tagging pupils' expository writing: Hunting for emerging backgrounding as quality development
Lars Sigfried EVENSEN, Université de TRONDHEIM (Norvège)



MÉTHODES D'ANALYSE ET DE TRAITEMENT DES TEXTES D'ÉLÈVES :

ENJEUX SCIENTIFIQUES ET RESSOURCES POUR LA FORMATION